

INFORME DE UNA PSICOLOGA DEL EQUIPO DE  
SALUD MENTAL DE PIDEE

---

Durante estos dos últimos meses he comenzado a dar atención psicológica a tres familias retornadas en el transcurso de este año.

Puedo informar brevemente y como primera impresión, que existen ciertas características similares que llevan a determinados conflictos en la dinámica familiar y en la reinserción de estas familias al medio social chileno.

Es importante señalar : que son familias de clase media, con un buen nivel socio cultural, que se trata de primeras entrevistas y que en ningún caso se pueden hacer generalizaciones.

¿Cuáles serían las características similares que llaman más nuestra atención?

- En primer lugar, hay una ruptura y un cambio en las condiciones de vida :

De mejores condiciones sociales particularmente habitacionales y educacionales se llega a un hacinamiento y a colegios o barrios un tanto inhóspitos para los niños (cuatro de un total de siete niños nacieron en el exilio).

Las familias vuelven de "allegados" donde familiares que sufren ya dificultades económicas serias, sin tener resuelta su posibilidad efectiva de actividad laboral remunerada. Esto se va prolongando durante meses, lo que aumenta la tensión de los adultos y las relaciones entre familiares se van desgastando. Los niños empiezan a ver a sus padres angustiados, alterados o deprimidos y el retorno pasa a ser una "ilusión" que no corresponde a la realidad.

Es así como algunos de estos niños dicen en las primeras sesiones:

"mis padres me decían: te va a gustar, es bonito, pero cuando uno llega ya no es muy bonito".

"acá no hay parques, no puedo comer yogurt, no me dan chocolate en la escuela, prefiero Alemania".

"yo quiero que mi papá sea rico para que tengamos nuestra propia casa... pero no tiene nada de plata y no encuentra trabajo".

- Una niña de 10 años no gasta las monedas que le dá su abuela para la hora del recreo y al volver del colegio se las devuelve a escondidas a sus padres diciendo que así se "ahorra" para gastos de comida de la casa.

- Un niño de 6 años me dice : "ya no me acuerdo de mis juguetes, tenía muchos! Y luego de un silencio agrega... "pero los tuvimos que dejar, no cabían en las maletas,... y acá no tenemos porque no hay plata".

- Los padres relatan que han observado que sus hijos se impresionan mucho con la pobreza en las calles, con los pequeños mendigos, perros vagabundos, hombres borrachos, etc.

Otro factor importante que sobresale es el temor de los padres a que se haga público el lugar de procedencia (más aún si es un país socialista) y las razones por las cuales estuvieron afuera.

Así, los padres transmiten a los niños su propio temor y la necesidad de callar muchas cosas en la calle, en la escuela, con posibles amigos. Los niños perciben que hay algo "oculto", "prohibido" en sus vidas, en sus propios puntos de referencia. Escucha-

ron, innumerables veces hablar a los adultos de "milicos malos", de represión, de desaparecidos; lo que aumenta el miedo a hablar, a contar quienes son, de dónde vienen, etc. Chile, para ellos, muchas veces es sinónimo de peligro.

Todo esto vá repercutiendo psicológicamente en los niños; los padres al verlo reaccionan con mayor angustia e inseguridad. Así lo verbalizan : "cuando decidimos retornar nos sentimos responsables de nuestra determinación y pensamos que debíamos y que podíamos salir solos de esta situación difícil de reinserción, debíamos encontrar trabajo, apoyar a los niños brindándoles una seguridad tanto material como afectiva".

Pero al enfrentarse a la realidad y al ver cómo reaccionaban los niños, estos padres dudan por momentos de la propia decisión de haber querido volver a Chile. Reconocen que de todas maneras sienten que es éste su lugar y que hicieron bien al volver.

Cuando hablamos de repercusiones psicológicas en los niños, tenemos muy claro que dependen y varían de acuerdo a la actitud de los padres frente a los conflictos, de la relación padres-hijos y de la estructura básica de la personalidad del niño.

¿Cuáles son las manifestaciones de los niños más sensibles a este cambio? Se observan cuadros angustiosos a través de inestabilidad emocional, rechazo alimentario, tics nerviosos, terrores nocturnos, enuresis, inhibición (a veces por temor a crear mayores conflictos, negándose así a comunicar su descontento y sus ansiedades).

Los problemas de expresión y de comunicación se ven acentuados también por el cambio del idioma. Sin embargo un niño clarifica :

"el problema no es el saber menos el español, el problema es el cambio".

Dentro de este marco general se dan aspectos positivos en esta situación de retorno :

1. apoyo real de los familiares y amigos.
2. reconocimiento por parte de los padres de la necesidad de pedir apoyo. Cabe señalar que hay una falta de información de los organismos existentes que brindan ayuda a los retornados.
3. cuando son informados, los padres buscan apoyo asistencial por parte de instituciones tales como FASIC, PIDEE, CIS, etc.
4. colaboración y comprensión de la situación por parte de profesores en las escuelas donde asisten los niños. Estos se sienten muy aliviados puesto que ya no necesitan vivir mintiendo.
5. rápida integración de los niños cuando los padres se sienten apoyados y más seguros ya que han podido comunicar sus propios temores frente a esta nueva situación que aunque conocida desde lejos y esperada, significa una experiencia difícil sobre todo pasado el período de alegría y emoción inicial de reencontrarse con lo propio.

Resumiendo, podemos hablar que la situación de retorno significa un cierto desgarramiento emocional para los niños, los cuales se han visto "obligados" en mayor o menor grado a dejar su medio ambiental habitual, su segunda lengua, a abandonar y separarse de sus amigos y juguetes queridos. Es decir, sus puntos de referencias conocidos.

Esta experiencia difícil y dolorosa se ve beneficiada con la participación de estas familias, sobre todo en un primer momento,

en instituciones de apoyo médico, psicológico, psicopedagógico y en talleres de recreación y de socialización.

En lo que se refiere a nuestros servicios de Salud Mental, estimamos que el trabajo conjunto con los padres y las sesiones de psicoterapia - donde los niños pueden revivir y comunicar la separación y pérdida del país de donde provienen - van dando paso a la verdadera aceptación de la realidad cotidiana del Chile de ellos y ya no tan solo del Chile de sus padres. Los niños se van espacial, temporal y afectivamente inscribiendo en su propia historia familiar y en último término en la historia de un país entero.

ATENCIÓN EN SALUD FISICA A NIÑOS RETORNADOS HASTA JULIO 1983 :

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Número de familias :        | 47  |
| número de hijos :           | 85  |
| Atención pediátrica :       | 169 |
| atención farmacológica :    | 127 |
| otras especialidades :      | 48  |
| terapéutica :               | 80  |
| medicina funcionaria :      | 4   |
| exámenes clínicos :         | 46  |
| exámenes radiológicos :     | 13  |
| total atenciones salud F. : | 487 |

OTROS APOYOS :

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| ROPA :               | 17 familias |
| ATENCIÓN DENTAL:     | 11 niños    |
| 1 par de plantillas. |             |